



Eisbericht Nr. 085

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 88

Nr. 085

Dienstag, den 07.04.2015

1

Übersicht

Das Eis auf See in der Bottenvik hat sich in den letzten vier Tagen südwärts etwas aufgelockert. Seit gestern aber treibt es in nordöstliche bis östliche Richtungen, und die offenen Stellen im Eisfeld außerhalb der finnischen Küste schließen sich. Im Finnischen Meerbusen hat das Eis deutlich abgenommen.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: In den östlichen inneren Schären liegt örtlich morsches Eis. Anschließend kommt bis etwa der Linie Hamina – Halli 5-20 cm Eis unterschiedlicher Konzentration vor. *Saimaa See:* 20-40 cm dickes morsches Eis mit Öffnungen im Eisfeld. - **Russische Küste:** In der inneren Vyborgbucht liegt sehr dichtes, 10-15 cm dickes, morsches Eis; in der Einfahrt treibt lockeres 5-15 cm dickes Eis. Im Bjerkesund kommt lockeres 10-15 cm dickes Eis vor.

Bottensee

Finnische Küste: Eisfrei. - **Schwedische Küste:** Auf dem nördlichen *Ångermanälv* tritt sehr lockeres, bis zu 15 cm dickes Eis auf.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären liegt morsches Festeis mit einigen Öffnungen. - **Schwedische Küste:** In den geschützten Buchten liegt morsch werdendes Eis.

Bottenvik

Finnische Küste: Die nördlichen Schären sind mit 30-55 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend liegt bis 8 sm südwestlich von Kemi 1 sehr dichtes und aufgepresstes 15-40 cm dickes Eis; das Eisfeld

Overview

The ice at sea in the Bay of Bothnia has somewhat loosened southwards within the last four days, but since yesterday it is drifting north-eastwards to eastwards, and the open areas in the ice-field off the Finnish coast are closing. The ice in the Gulf of Finland has significantly decreased.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In the eastern inner archipelago there is rotten ice, in places. Farther off 5-20 cm thick ice of varying concentration occurs up to about the line Hamina – Halli. *Lake Saimaa:* 20-40 cm thick rotten ice with openings in the ice field. - **Russian Coast:** In the Vyborg Bay there is very close, 10-15 cm thick, rotten ice, and open 5-15 cm thick ice is drifting in the entrance. In Bjerkesund there is open 10-15 cm thick ice.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: Ice-free. - **Swedish Coast:** On the northern *Ångermanälv* there is very open, up to 15 cm thick ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelago there is rotten fast ice with some openings. - **Swedish Coast:** In the sheltered bays there is ice, which gets rotten.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 30-55 cm thick fast ice. Farther outside there is up to 8 nm south-west of Kemi 1 very close and ridged 15-40 cm thick ice; the ice field is

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

ist stellenweise schwierig zu durchfahren. Außerhalb von Oulu 2 kommt offenes Wasser vor. In den inneren südlichen Schären tritt örtlich morsches Festeis auf. - **Schwedische Küste:** Die Schären sind mit 20-50 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon kommt nordöstlich der Linie 7 sm nordöstlich von Farstugrunden – Marakallen – Oulu 1 sehr dichtes 15-40 cm dickes Eis mit teilweise schwierig zu durchfahrenden Presseisrücken vor. Südlich und südwestlich von Oulu 1 tritt offenes Wasser auf.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Die von der Norwegischen See ostwärts ziehenden Tiefdruckgebiete werden das Wetter im nördlichen Ostseeraum im Verlauf der 15. KW beeinflussen. An den Küsten der Bottenvik werden leichter Nachtfrost, Tageshöchsttemperaturen um die 5°C und zeitweise auffrischende Winde aus westlichen Richtungen vorherrschen. Das Eis auf See wird nach Osten treiben und bleibt außerhalb der finnischen Küste kompakt liegen.

Der Eisrückgang im Finnischen Meerbusen wird sich bei bis zu 10°C ansteigenden Lufttemperaturen und zeitweiligem Regen beschleunigen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

difficult to force, in places. Off Oulu 2 there is open water. In the inner southern archipelago there is rotten fast ice, in places. - **Swedish Coast:** The archipelagos are covered with 20-50 cm thick fast ice. Outside the fast ice there is north-east of the line 7 nm north-east of Farstugrunden – Marakallen – Oulu 1 very close 15-40 cm thick ice with ridges; the ice field is difficult to force, in places. Open water occurs south and south-west of Oulu 1.

Expected Ice Development

The low pressure areas moving from the Norwegian Sea eastwards will influence the weather in the northern region of the Baltic Sea during this week. On the coasts of the Bay of Bothnia light night frost, daily air temperatures around 5°C and temporary freshening winds from westerly directions will dominate. The ice at sea will drift eastwards and further on will be compacted off the Finnish coast.

The ice retreat in the Gulf of Finland will accelerate at up to 10°C rising air temperatures and temporary rain.

Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	31.01.
	Raahe	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	23.03.
	Rahja, Kokkola, Pietarsaari and Vaasa Lake Saimaa and Saimaa Canal	- 2000 dwt	cancelled II	07.04. 07.04.
Sweden	Karlsborg	2000 dwt	IA	31.01.
	Luleå	2000 dwt	IA and IB	09.03.
	Haraholmen	2000 dwt	I and II	24.03.
	Ångermanälv (northern part)	2000 dwt	IC	08.02.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Icebreaker: **OTSO** and **KONTIO** assist in the Bay of Bothnia. **PROTECTOR** and **METEOR** assist in the Saimaa Canal and in the Lake Saimaa.

Russia

Vyborg: From the 6th of April all restrictions are cancelled.

Vysotsk: From the 6th of April all restrictions are cancelled. Due to possible single drifting ice floes careful navigation is advised, especially during the night time.

Primorsk: Navigation of tugs and tow boat-barges is not allowed.

St. Petersburg: From the 6th of April all restrictions are cancelled. Due to possible single drifting ice floes careful navigation is advised.

Icebreaker: KAP. IZMAILOV assists vessels in the entrances to the ports of Vyborg and Vysotsk.

Sweden

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Bjorn, 59°33'N 20°01'E, report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for DirWays can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: YMER and FREJ assist in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahl–schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eis–fahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
--	--

Finnland , 06.04.2015

Röyttä – Etukari	8446
Etukari – Ristinmatala	8446
Ajos – Ristinmatala	8446
Ristinmatala – Kemi 2	6876
Kemi 2 – Kemi 1	5876
Kemi 1, Seegebiet im SW	5876
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7476
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8446
Kattilankalla – Oulu 1	5856
Oulu 1, Seegebiet im SW	2326
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	4846
Hamina – Suurmusta	2292

Malören, Seegebiet außerhalb	4346
Luleå – Björnklack	8446
Björnklack – Farstugrunden	2236
Farstugrunden, See im E und SE	2236
Sandgrönn Fahrwasser	1226
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	2226

Russische Föderation , 07.04.2015

Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	2/91
Vyborg Hafen und Bucht	6294
Vichrevoj – Sommers	3233
Bjerkesund	32/3
E-Spitze Bol'šoj Ber'ozovy – Šepelevskij	32/3

Schweden , 06.04.2015

Karlsborg – Malören	8456
---------------------	------